

<p style="text-align: center;">DODATEK Č. 1 ke Kupní smlouvě ze dne 12.11.2018</p>	<p style="text-align: center;">NACHTRAG Nr. 1 zum Kaufvertrag vom 12.11.2018</p>
<p style="text-align: center;">Pražská strojírna a.s. IČO: 60193298, DIČ: CZ60193298 se sídlem: Mladoboleslavská 133, 190 17 Praha 9 - Vinoř, Česká republika zapsaná: vobchodním rejstříku vedeném uMěstského soudu v Praze, ČR, sp. zn. B 2318 zastoupená: Róbert Masarovič, MSc., předseda představenstva, a Ing. Jiří Dedek, člen představenstva (dále jen <i>kupující</i>)</p>	<p style="text-align: center;">Pražská strojírna a.s. Steuernr.: 60193298, USt-IdNr.: CZ60193298 mit Sitz in: Mladoboleslavská 133, 190 17 Praha 9 - Vinoř, Tschechische Republik eingetragen: im Handelsregister des Stadtgerichtes in Prag, Tschechische Republik, Az. B 2318 vertreten durch: Róbert Masarovič, MSc., Vorstandsvorsitzender, und Ing. Jiří Dedek, Vorstandsmitglied (nachfolgend der <i>Käufer</i>)</p>
<p style="text-align: center;">a</p>	<p style="text-align: center;">und</p>
<p style="text-align: center;">Stierli-Bieger AG IČO: CHE-108.760.204, DIČ: CHE- 108.760.204 MWST se sídlem: Schellenrain 1, 6210 Sursee (Oberkirch), Switzerland zapsaná: vobchodním rejstříku kantonu Luzern (Švýcarsko), sp. zn. CHE-108.760.204 zastoupená: Thomas Stierli, CEO (dále jen <i>prodávající</i>)</p>	<p style="text-align: center;">Stierli-Bieger AG Steuernr.: CHE-108.760.204, UID: CHE- 108.760.204 MWST mit Sitz in: Schellenrain 1, 6210 Sursee (Oberkirch), Switzerland eingetragen: im Handelsregister des Kantons Luzern (Schweiz), Az. CHE-108.760.204 vertreten durch: Thomas Stierli, CEO (nachfolgend der <i>Verkäufer</i>)</p>
<p style="text-align: center;">uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku tento Dodatek č. 1 ke Kupní smlouvě ze dne 12.11.2018 (dále jen <i>Dodatek</i>)</p>	<p style="text-align: center;">geschlossen am unten genannten Tag, Monat und Jahr diesen Nachtrag Nr. 1 zum Kaufvertrag vom 12.11.2018 (nachfolgend der <i>Nachtrag</i>)</p>
<p>1. Prodávající a kupující shodně prohlašují a činí nesporným, že dne 12.11.2018 spolu uzavřeli kupní smlouvu, na jejímž základě se za sjednaných podmínek prodávající zavazuje dodat kupujícímu zařízení pro ohýbání a rovnání kolejnic „Stierli-Bieger ohýbací a rovnací lis 3300 RP-NC/Pražská strojírna a.s. CZ“ a převést na kupujícího vlastnické právo ke stroji a kupující se zavazuje stroj převzít a zaplatit za něj sjednanou kupní cenu (dále jen <i>Kupní smlouva</i>).</p>	<p>1. Der Verkäufer und der Käufer erklären übereinstimmend und machen unstrittig, am 12.11.2018 gemeinsam einen Kaufvertrag abgeschlossen zu haben, auf dessen Grundlage sich der Verkäufer zu den vereinbarten Bedingungen verpflichtet hat, dem Käufer die Einrichtung für Biegen und Richten von Schienen „Stierli-Bieger Schienen Biege- und Richtpresse 3300 RP-NC/Pražská strojírna a.s. CZ“ zu liefern sowie das Eigentumsrecht an der Maschine auf den Käufer zu übertragen, und der Käufer sich verpflichtet hat, die Maschine zu übernehmen sowie den vereinbarten Kaufpreis dafür zu zahlen (nachfolgend der <i>Kaufvertrag</i>).</p>

<p>1. Prodávající a kupující se dohodli na změně Kupní smlouvy, a to následovně:</p> <p>Článek I. odst. 1.3. Kupní smlouvy se doplňuje o druhou větu tohoto znění: Prodávající se zavazuje před dodáním stroje provést upgrade elektronického řízení ze stávající verze S7-1200 KPT 7” na nejnovější verzi S7-1200 KPT 12” a kupujícímu spolu se strojem dodat i tři sady upínacích čelistí pro torzní rovnání profilů 105C1,57R1 a NT.</p> <p>Článek II. odst. 2.1. věta první Kupní smlouvy nově zní takto: Prodávající se zavazuje dodat stroj kupujícímu do místa plnění do 6.5.2019.</p>	<p>2. Der Verkäufer und der Käufer haben eine Änderung des Kaufvertrages vereinbart wie folgt:</p> <p>Im Artikel I. Abs. 1.3. des Kaufvertrages wird ein zweiter Satz folgender Fassung ergänzt: Der Verkäufer verpflichtet sich, vor der Lieferung der Maschine ein Upgrade der Elektronikanlage von der jetzigen Version S7-1200 KPT 7” vorzunehmen und dem Käufer samt der Maschine auch drei Spannbacken-Sets für Torsionsrichten von Profilen 105C1,57R1 und NT zu liefern.</p> <p>Artikel II. Abs. 2.1. erster Satz des Kaufvertrages lautet neu wie folgt: Der Verkäufer verpflichtet sich, die Maschine dem Käufer an den Lieferort bis zum 6.5.2019 zu liefern.</p>
<p>3. V ostatním zůstává Kupní smlouva nezměněna.</p>	<p>3. Im Übrigen bleibt der Kaufvertrag unverändert.</p>
<p>4. Prodávající je povinen při podpisu tohoto Dodatku předložit kupujícímu aktualizovaný originál záruční listiny vystavené ve smyslu článku III. odst. 3.4. Kupní smlouvy.</p>	<p>4. Der Verkäufer hat bei der Unterzeichnung dieses Nachtrages dem Käufer ein aktualisiertes Original der Garantieurkunde, die im Sinne des Artikels III. Abs. 3.4. des Kaufvertrages ausgestellt wird, vorzulegen.</p>
<p>5. Tento Dodatek se vyhotovuje ve dvou vyhotoveních, obě vyhotovení s platností originálu, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení.</p>	<p>5. Dieser Nachtrag wird in zwei Ausfertigungen erstellt, beide Ausfertigungen mit der Gültigkeit des Originals, wobei jede der Vertragsparteien jeweils eine Ausfertigung erhält.</p>
<p>6. Prodávající bere na vědomí, že kupující je povinným subjektem dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů (dále jen <i>ZoRS</i>). Dle <i>ZoRS</i> je kupující povinen uveřejňovat vybrané smlouvy a jejich dodatky, apod. v registru smluv provozovaném Ministerstvem vnitra České republiky, což prodávající svým podpisem na závěr tohoto Dodatku bere na vědomí a se zveřejněním tohoto Dodatku souhlasí.</p>	<p>6. Dem Verkäufer ist bewusst, dass der Käufer eine verpflichtete Person gemäß dem tschechischen Gesetz Nr. 340/2015 Slg., über besondere Bedingungen der Wirksamkeit einiger Verträge, die Veröffentlichung dieser Verträge und das Vertragsregister (Vertragsregistergesetz), in Fassung von späteren Vorschriften (nachfolgend das VRG), ist. Gemäß dem VRG ist der Käufer verpflichtet, ausgewählte Verträge sowie ihre Nachträge usw. im Vertragsregister des Innenministeriums der Tschechischen Republik zu veröffentlichen, was der Verkäufer durch seine Unterschrift am Ende dieses Nachtrags zur Kenntnis nimmt und sich mit der Veröffentlichung dieses Nachtrages einverstanden erklärt.</p>
<p>7. Prodávající a kupující se dohodli, že tímto Dodatkem se řídí s účinností od 27.3.2019.</p>	<p>7. Der Verkäufer und der Käufer haben vereinbart, sich nach diesem Nachtrag mit Wirkung ab dem 27.3.2019 zu richten.</p>
<p>8. Tento Dodatek je sepsán ve dvou jazykových verzích a v případě rozporů je rozhodující česká</p>	<p>8. Dieser Nachtrag wurde in zwei Sprachversionen verfasst und bei</p>

verze.	Widersprüchlichkeiten ist die tschechische Version maßgeblich.
9. Smluvní strany výslovně prohlašují, že si text tohoto Dodatku důkladně přečetly, veškerým ustanovením rozumí a souhlasí s nimi, a že žádná ze smluvních stran nejedná v tísní ani za nápadně nevýhodných podmínek, na důkaz čehož připojují níže své vlastnoruční podpisy.	9. Die Vertragsparteien erklären ausdrücklich, den Text dieses Nachtrag sorgfältig gelesen zu haben, sämtliche Bestimmungen verstanden zu haben und mit ihnen einverstanden zu sein, sowie dass keine der Vertragsparteien in Not oder zu auffällig ungünstigen Bedingungen handelt, und als Beweis dafür fügen sie ihre Unterschriften weiter unten hinzu.
In / V....., den / dne 2019	In / V....., den / dne 2019
<i>Za kupujícího: Für den Käufer:</i>	<i>Za prodávajícího: Für den Verkäufer:</i>
..... Pražská strojírna a.s. Róbert Masarovič, MSc. Vorstandsvorsitzender / předseda představenstva Stierli-Bieger AG Thomas Stierli CEO
..... Pražská strojírna a.s. Ing. Jiří Dedek Vorstandsmitglied / člen představenstva	